



FEBRERO 2019

EL OSO

MI PROFESOR ES BUENO Y
MALO

ALBERTO

AVENTURAS EN EL
MERCADO

RAINBOW ESTÁ FELIZ

EL TIBURÓN VEGANO

PEDRO EL PINGÜINO

LA PRESIDENTA DE
PANELA

LA SITUACIÓN DE LA
LECHE

SALTA ENCANTADA

LITERAL LA REVISTA

Bienvenido a LITERAL, un proyecto de The Comprehensible Classroom! Esta revista no es una revista normal—ies una revista especial! Es especial porque es una revista por estudiantes de español, para estudiantes de español. Los autores de los cuentos son estudiantes de español y ellos escriben cuentos para otros estudiantes de español.

En esta revista, se publican cuentos originales. En particular, se publican cuentos de ficción. Los cuentos no son difíciles de comprender. Son fáciles de comprender! El vocabulario es muy limitado.

Los autores de los cuentos en LITERAL no son autores profesionales. Los autores son estudiantes. Son estudiantes de español.

LITERAL busca cuentos y busca a autores. Si tú quieres publicar un cuento en LITERAL, visita

<https://revistaliteral.com/submissions/>

Les agradecemos a las editoras voluntarias de esta revista. Sin su ayuda esta publicación no hubiera sido posible.

EL OSO

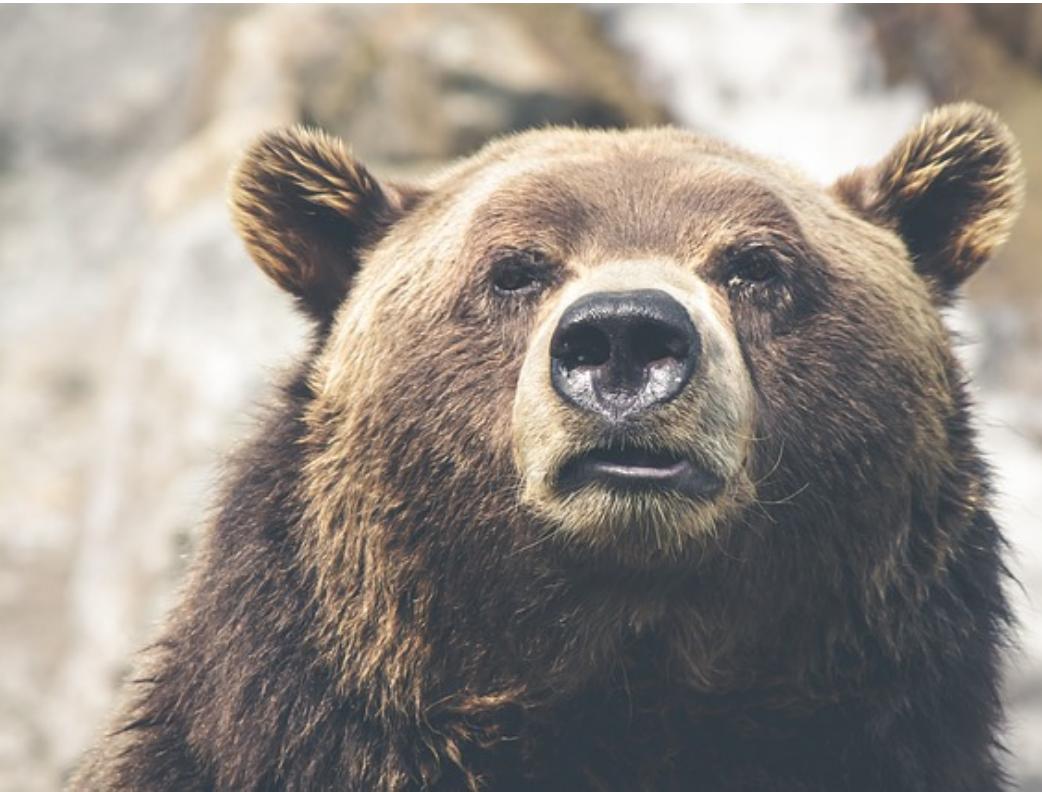
Por: Alyssa (15)
Honey Brook, PA

amaba s/he loved
asustado scared
comió s/he ate
dijo s/he said
era s/he was
eran they were
estaba s/he was feeling
feo ugly
gordo fat
grandes large/big
gritó s/he yelled
gritos yells
había there was/there were
se llamaba s/he was called
montañas mountains
ojos eyes
oso bear
pegó s/he hit
perdió s/he lost
de repente suddenly
siento sorry
tiempo time
tomó s/he took
vida life

Había un niño. El niño se llamaba André. Era un niño feo y gordo. André amaba a su familia mucho, mucho.

Un día, su familia caminaba por las montañas y André se perdió. André estaba asustado y gritó, "¡Mamá! ¡Papá!", pero ellos no respondieron a los gritos. De repente, un oso corrió hacia él. El oso se lo comió. Tomó mucho tiempo, porque el niño era gordo. El niño era muy delicioso y el oso estaba contento.

El oso continuó con su vida pero de repente, el niño gritó, "Oso malo". Los ojos del oso eran muy grandes. El niño le pegó al oso en su estómago. El oso gritó y vomitó al niño. "Lo siento" dijo el oso al niño. "Está bien" respondió el niño.



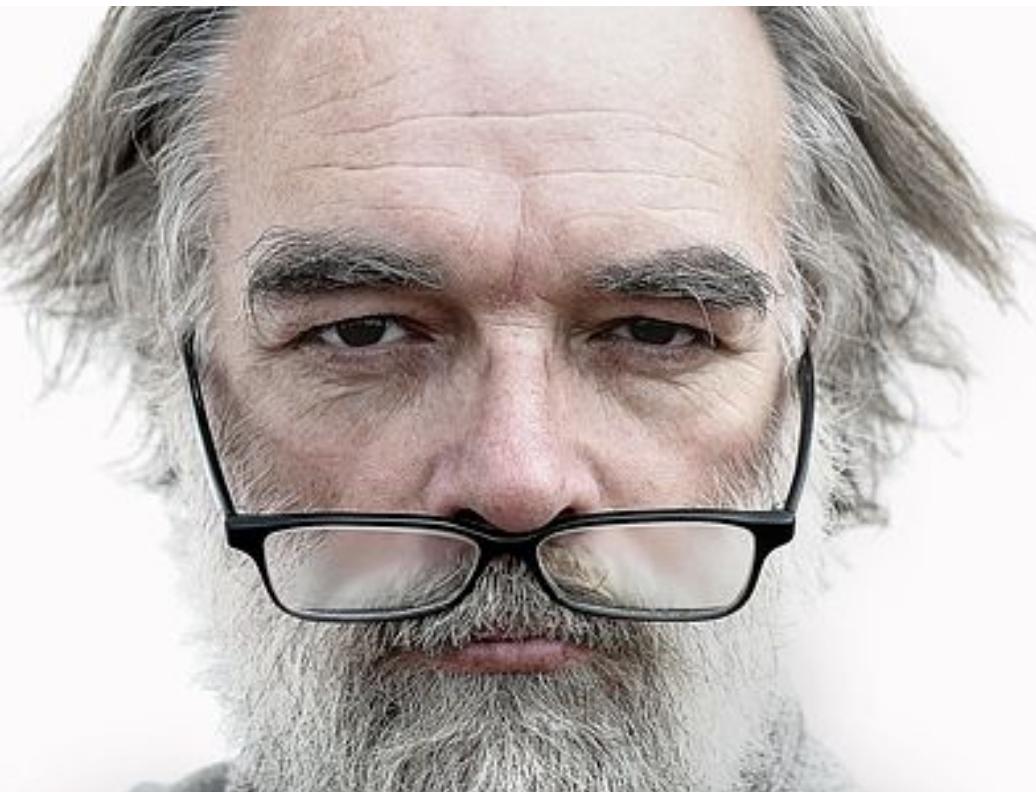
MI PROFESOR ES BUENO Y MALO

Por: Abby (15); Morgantown, VA

Todo comenzó un lunes a principios del 2019. Había una niña llamada Olivia que comenzó su día caminando a la escuela, pero no era un día normal porque ese era el día en que Olivia tomaría una decisión que cambiaría su vida. Ella iba a enfrentarse con su horrible maestro llamado Sr. Rascol.

El Sr. Rascol no era un profesor muy agradable y a los otros alumnos tampoco les gustaba mucho. Él siempre les daba mucha tarea a los estudiantes y nunca dejaba que los estudiantes hicieran preguntas. Esto hizo que Olivia se enojara mucho porque esta clase era la razón que determinaría si ella entrara o no a la universidad. Olivia decidió hablar con el Sr. Rascol y una vez que habló con él, Olivia vio que el Sr. Rascol no era tan malo. Una vez que Olivia confrontó al Sr. Rascol, él le permitió hacer tantas preguntas como ella quisiera.

Olivia aprendió que no todos los maestros actúan de la misma forma. Todos los maestros tienen estilos de enseñanzas diferentes. A Olivia le fue muy bien en la clase de Mr. Rascol.



agradable nice
alumnos students/pupils
aprendió learned
cambiar to change
caminando walking
comenzó s/ he started
confrontó s/he confronted
daba s/he used to give
decidió s/he decided
dejaba s/he left
enfrentarse to confront
enojara (will become) angry
enseñanzas teachings
estilos styles
fue was
gustaba s/he liked
había there was, there were
hacer to do/ to make
hicieran they did or made
hizo s/he made
iba s/he was
lunes monday
maestro teacher
misma same
principios principles
quisiera I would like
razón reason
siempre always
tampoco neither
tan so
tantas so many
tarea homework
tienen they have
tomar to take
vez time
vida life
vio s/he saw



ALBERTO

Por: Erin (13); USA

Hay un hombre. Se llama Alberto. Alberto trabaja como agricultor de patatas... por lo menos eso es lo que le dice a todos. En realidad, Alberto es un agente secreto. Él trabaja en una operación clandestina en una granja de patatas. La misión de la operación es convertir las patatas en médicos. La operación es casi completa: las patatas tienen un sueño: quieren ser médicos. Sin embargo, no tienen una licencia de médico. Por eso, no pueden ser médicos en este momento.

El 19 de agosto, el Día Nacional de Patatas, las patatas de la granja abren sus ojos y se despiertan. Quieren ser médicos ahora. Pero ¡no están preparadas! ¡No tienen la licencia médica! Algunas patatas se escapan de la granja. ¡Hay que pararlas!

Alberto busca las patatas. Examina la granja. Encuentra el mapa de una ruta secreta. El mapa dice que las patatas están en un hospital en Oregon. Alberto va a Oregon para capturar a las patatas escapadas. Cuando llega al hospital, Alberto habla con la secretaria. Le pregunta dónde están las patatas. Ella le dice que están en el salón de operación 21". Alberto responde, "gracias" y entra al salón con prisa. Inmediatamente, él encuentra las patatas. Están operando el cerebro de una persona.

Alberto arresta a las patatas por practicar la medicina antes de recibir la licencia. Su misión está completa, hasta el próximo año...cuando crecen las nuevas patatas en la granja.

abren they open
ahora now
algunas some
antes before
busca looks for
casi almost
cerebro brain
clandestina
clandestine/secret

crecen they grow
despiertan wake up
Embargo embargo
encuentra s/he finds
escapadas adventures
granja farm
hasta until
hombre man

llega s/he arrives
menos less
nuevas new
ojos eyes
pararlas to stop them
patatas potatoes
prisa hurry
próximo next
pueden they can

quieren they want
recibir to receive
ruta route
ser to be
tienen they have
trabaja s/he works

abierta open
adentro inside
agarró s/he grabbed
aparcaron they parked
arándano blueberry
baja short
buscando searching for
canasta basket
cocina s/he cooks; kitchen
compró s/he bought
condujeron they drove
convirtieron they converted
corrieron they ran
dientes teeth
dijeron they said
dijo s/he said
disculparon they forgave
encimera countertop
encontró s/he found
fregadero sink
fresa strawberry
frigo fridge
fue s/he went
había there was/there were
hacer to do/make
hacia towards
hicieron they did/made
iban they went
llegó s/he arrived
llorando crying
localizado localized
manzana apple
morir to die
mujer woman
naranja orange
ojos eyes
otras other
peoria worsening
puso s/he put
quería s/he wanted
de repente suddenly
sabían they knew
salió s/he left
salir to leave
saltaron they jumped
sentían they felt
siempre always
suelo floor
todavía still
tomar to take
vacío empty
vivía s/he lived
vivieron they lived
volvamos let's go back

AVENTURAS EN EL MERCADO

Por: Abby (16); Chillicothe, IL

Había una fresa que se llamaba Francesca. Francesca era roja y baja. Ella tenía dos ojos y 12 dientes. Francesca vivía en un mercado con sus amigas. El mercado estaba localizado en el norte de Peoria. El mercado era grande y estaba bien iluminado. Sus amigas se llamaban Penélope, Nicole, Michelle, Priscilla, y Adrianna. Ellas eran frutas. Penélope era una piña, Nicole era una naranja, Michelle era una manzana, Priscilla era un plátano, y Adrianna era un arándano.

Un día, una mujer entró al mercado. Ella caminó hacia las frutas porque estaba buscando sus frutas favoritas. La mujer se llamaba Rose. Rose quería hacer una ensalada de frutas.

Rose agarró a Francesca y a sus amigas y las puso en su canasta. Las frutas estaban llorando porque ellas sabían que iban a morir. Rose compró las frutas. Rose salió del mercado y fue a su casa.

Finalmente, Rose llegó a su casa y agarró las frutas. En su cocina, Rose puso las frutas en el fregadero. Las frutas todavía estaban llorando. Francesca decidió que ellas necesitaban escapar. Las frutas hicieron un plan. Cuando Rose fue al baño, las frutas decidieron que era el momento de escapar.

Las frutas saltaron a la encimera de la cocina. Francesca les dijo:
–Chicas, nosotros necesitamos salir de esta casa.

Las otras frutas dijeron:

–¡Sí, tienes razón, Francesca! ¡Volvamos al mercado!

Entonces, las frutas saltaron de la encimera al suelo y corrieron a la puerta.



acercó s/he approached
agradecido grateful
apareció s/he showed up
ayudo I help
buscando looking for
coche car
comprar to buy
dijo s/he said
dio s/he gave
empezó s/he started
encontrar to find
fue s/he went
jugando playing
juguete toy
lágrimas tears
lloraba was crying
llorar to cry
nadie no one
pasaron they spent
perdí I lost
perdido lost
podía s/he was able to
podemos we can
recogió s/he picked up
repente suddenly
salieron they left
suerte luck
ten have
tienda store
tuvieron they had
tuvo s/he had
vender to sell
vendieron they sold
vez time
viejo old

RAINBOW ESTÁ FELIZ

Por: Emily (16); Wahiawa, HI

Había una vez un unicornio llamado Rainbow. Rainbow quería ser feliz pero un día él estaba muy triste porque había perdido su juguete. Una chica llamada Rebecca vio que Rainbow lloraba. Se acercó a Rainbow y le preguntó "¿por qué lloras?" Rainbow le dijo "perdí mi juguete". Rebecca dijo "¿Te ayudo a encontrarlo?". "Sí, gracias." dijo Rainbow muy agradecido.

Rainbow y Rebecca pasaron tres horas buscando el juguete pero no tuvieron suerte. Nadie podía encontrar el juguete. Rainbow empezó a llorar. Sus lágrimas salieron como diamantes.

De repente Rebecca tuvo una idea. Ella recogió todos los diamantes y le dijo a Rainbow "podemos vender estos diamantes y comprar un juguete nuevo!" Rainbow estaba muy feliz. Ellos vendieron los diamantes en una tienda y fueron a Toys R Us a comprar un juguete nuevo para Rainbow. Compraron un coche de juguete. Rainbow estaba muy feliz. Rainbow le dio las gracias a Rebecca y se fue a casa. Mientras jugaba con su coche de juguete, su juguete viejo apareció mágicamente. ¡Él tenía dos juguetes! Él estaba muy feliz.



EL TIBURÓN VEGANO

Por: Liam & Gavin (15); Genoa, IL

Hola, yo soy un tiburón vegano. Me llamo Brandon. Me gusta jugar fútbol americano. No me gusta la carne. Soy vegano.

Un día, mis amigos y yo fuimos a un parque acuático. Nosotros jugamos en el tobogán de agua. Mis amigos comieron hamburguesas con queso para el almuerzo y yo comí ensalada. Mis amigos se reían porque yo soy un tiburón vegano. Me fui a casa y lloré. Decidí comer la carne. Fui al supermercado y compré un paquete de carne molida. Yo preparé tacos con la carne molida. Me comí los tacos con lechuga, tomate, y queso. ¡Deliciosos!

Al día siguiente, fui a la escuela y les dije a mis amigos: "Me gusta la carne". Todos mis amigos estaban contentos, muy contentos. Comí una hamburguesa con queso en el almuerzo. Para la cena, comí un bistec enorme. Ahora, soy vegano los sábados y los domingos y como la carne los otros días. Soy un tiburón feliz.

agua water
almuerzo lunch
bistec steak
carne meat
cena dinner
comer to eat
compré I bought
dije I said
estaban they were
fui I went
fuimos we went
le gusta like
jugar to play
lechuga lettuce
llamo I call
lloré I cried
molida ground
paquete packet
porque because
preparé I prepared
queso cheese
siguiente next
soy I am
tiburón shark
tobogán slide
tomate tomato
vegano vegan





PEDRO EL PINGÜINO

Por: Andrew, Nai-te, Nic; Delaware

Pedro es un pingüino. Vive en Antártida. Pedro es miembro de una banda llamada “Pescado Delicioso.” La banda de Pedro es muy famosa en Antártida. Pedro toca la trompeta. Los otros pingüinos en la banda son: Godofredo, Juan, Carlos, y Esteban. Godofredo toca el saxofón, Juan toca los tambores, Carlos toca el trombón, y Esteban toca el triángulo. Su mejor amigo es Esteban.

Hay un problema. A Pedro no le gusta el clima frío. ¡Qué lástima! Pedro quiere salir de Antártida. Pedro quiere ir a algún lugar caliente, pero ¿adónde? Tiene una idea genial. Pedro quiere ir a Australia.

La banda viaja por todo el mundo. Su próxima parada es Australia. Pedro ha visitado Portugal y España, pero nunca Australia. Pedro está muy entusiasmado y nervioso. Pedro le pregunta a Tomás la ballena:

–¿Cuándo vamos a salir?

Tomás le responde:

–Cuando tú estés listo.

–Estoy listo –dice Pedro.

La banda va a Australia. Los amigos van en la espalda de Tomás, la ballena. Llegan a Australia. La banda toca su famosa canción, En el Mar. A Pedro le encanta Australia. Pedro piensa en quedarse en Australia. Pedro decide quedarse en Australia. La banda decide quedarse en Australia también. Ahora la banda es famosa en dos continentes: Antártida y Australia.

adónde where
ahora now
algún some
ballena whale
caliente hot
canción song
dice s/he says
encanta loves
espalda back

genial kind
le gusta like
listo ready/ clever
llamada called
llegan they arrive
lugar place
miembro member
mundo world
parada stop

pescado fish
piensa s/he thinks
pregunta s/he asks
quedarse to stay
quiere s/he wants
responde s/he answers
salir to leave
tambores drums

tiene s/he has
toca s/he plays an instrument
va s/he goes
vamos we go
van they go
viaja s/he travels
visitado visited
vive s/he lives



LA PRESIDENTA DE PANELA

Por: Shaina (13); Richmond, VT

Hay un país que se llama Panela. El país Panela se llama Panela porque es un país de pan. A todas las personas les encanta el pan. Para desayuno ellos comen pan. Para almuerzo ellos comen pan. Y para la cena las personas comen mucho pan. Las personas de Panela no pueden vivir sin pan. Si tú vives en Panela, es necesario que te guste el pan y que comas pan.

La presidenta de Panela es una mujer muy inteligente y muy cariñosa. La presidenta se llama Mallory Burk. A todos los residentes de Panela les gusta mucho su presidenta. Pero los residentes no saben el secreto de Mallory. Es un secreto enorme. Mally quiere decir el secreto pero sabe que si dice el secreto las personas de Panela van a matarla.

A la presidenta de Panela, Mallory Burke, no le gusta el pan. ¡Si las personas en Panela descubren que a Mallory no le gusta el pan, ellos van a pensar que ella está loca y ¡van a matarla!

Un día, Mallory va a la casa de una persona de Panela para cenar. Ella tiene miedo porque sabe que la persona va a hacer pan. Ella va a tener que comer pan. Mallory está nerviosa, pero ella va a la casa porque es una cena muy importante. Es una cena con la familia de su nuevo esposo. El esposo de Mallory sabe que a Mallory no le gusta el pan y a él no le molesta esto. Pero él sabe que su familia va a estar horrorizada si ellos descubren el secreto de Mallory.

Mallory y su esposo llegan a la casa de la familia de su esposo. La familia está muy emocionada y dice, “¡Siéntate Mallory! ¡Vamos a comer pan ahora!” Mallory tiene mucho miedo pero ella toma una rebanada de pan y lo come. Inmediatamente ella se enferma y vomita en la mesa. Ella toma otra rebanada del pan y tira el pan a la familia. ¡Mallory se levanta, se va corriendo de la casa y nunca regresa!

ahora now
almuerzo lunch
cariñosa loving
cena dinner
comas you eat
corriendo running
decir to say
desayuno breakfast

descubren they discover
emocionada excited
le encanta loves
enferma sick
esposo husband
le gusta likes
se levanta gets up

llegan they arrive
matarla to kill her
mesa table
miedo fear
le molesta bothers
mujer woman
nuevo new
nunca never
pensar to think

pueden they can
quiere s/he wants
rebanada slice
regresa s/he returns
sabe s/he knows
tira s/he throws
toma s/he takes
vivir to live

se acercó s/he approached

algo something

anciano ancient/old

antes before

bajo under/short

beber to drink

buscar to look for

calle street

cayó s/he fell

creer to believe

descubre s/he discovers

despertó s/he woke up

enfermo sick

estaba s/he was

hombre man

llega s/he arrives

menos minus

mientras while

morir to die

pasar to pass

pidió s/he ordered

podía s/he could

podría s/he could have

preguntó s/he asked

prisa hurry/hurried

pudiera s/he could have

puedo I can

quedado stayed

regresó s/he returned

sabía s/he knew

salió s/he left

sentir to feel

siguiente following

sintió felt

suelo floor

ten take (command)

tienda store

vendiendo selling

verdadero true

LA SITUACIÓN DE LA LECHE

Por:Christina, Elli, Deloris (8, 15, 15); Kingston-Genoa, IL

Había un niño llamado Charles. Charles tenía un problema. No tenía suficiente leche para su cereal. ¿Qué cereal? Raisin Bran. Pero eso es irrelevante. El verdadero problema aquí es que se ha quedado sin leche. Charles ama la leche. No puede pasar un día sin beber al menos cinco cartones. ¿Qué hará Charles sin leche? ¡Charles podría morir! Para salvarse de esta terrible situación, Charles decide ir a la tienda y buscar un poco de leche. Cuando llega a la tienda, descubre que no hay leche.

¿Adónde se fue toda la leche? En ese momento, Charles vio que un anciano llamado Raúl estaba comprando toda la leche. Charles no podía creer lo que veía. Antes de que Charles pudiera intervenir, el hombre ya había comprado toda la leche. Charles salió de la tienda a toda prisa. Mientras caminaba, vio algo por el rabillo del ojo. Vio a un hombre vendiendo leche en la calle. ¡No podía creerlo! Se acercó al hombre guapo y le pidió un poco de leche. El hombre guapo, llamado Emile, le dijo a Charles que podía comprar un cartón de leche por un precio muy bajo –sólo un dólar. ¡Charles no podía creerlo! Charles compró cinco cartones y fue a casa mientras bebía una.

Al día siguiente, Charles se despertó sintiéndose muy enfermo. No sabía por qué se sentía así. Charles regresó a donde estaba el hombre guapo de la calle y le preguntó por qué la leche lo hacía sentir tan mal. Emile, el hombre guapo, dijo con entusiasmo que la leche simplemente había expirado! Charles se sintió miserable y cayó al suelo exclamando: "¡No puedo creerlo!"





SALTA ENCANTADA

Por: Justin & Isaiah (14,13); Delaware

En Delaware, hay un canguro llamado Patrick. Patrick quiere saltar. Patrick quiere ir a Pump It Up. Un día él va a Pump It Up. El jefe de Pump it Up es Jeff. El jefe Jeff exclama, “No se permiten canguros en mi Pump it Up.” “¿Por qué no?” pregunta Patrick. “Porque no me gustan los canguros.” ¡Qué lástima! Patrick regresa muy triste a casa.

Al día siguiente, Patrick trata de ir a Pump It Up otra vez. Patrick lleva un disfraz de “ser humano.” Al principio él entra tranquilamente. Sin embargo, mientras él estaba caminando, el jefe Jeff ve la cola de Patrick. El jefe Jeff saca a Patrick. ¡Qué barbaridad! Patrick está triste y comienza a caminar afuera.

Mientras camina, Patrick oye algo. Patrick se da una vuelta y ve al jefe Jeff en el suelo. Jeff acaba de sufrir un ataque al corazón. ¡Pobrecito! Patrick tiene miedo. No sabe qué hacer. Es obvio que el jefe Jeff necesita atención médica. Patrick pone al jefe en su bolsillo y salta al hospital. El jefe recibe atención médica y está mucho mejor. Patrick salva la vida de Jeff. Para darle las gracias a Patrick, el jefe Jeff da a Patrick las llaves de Pump it Up. Él puede ir a Pump it Up cuantas veces quiera. ¡Patrick está muy feliz!

acaba stopped
afuera outside
algo something
bolsillo pocket
cae s/he falls
comienza begins
corazón heart
cuantas some
da s/he gives

estaba was
gustan likes (plural)
jefe boss
llamado called
llaves keys
miedo scared
mientras while
oye hears
pobrecito poor thing

pregunta s/he asked/questioned
principio beginning
puede s/he can
regresa s/he returns
sabe s/he knows
saca s/he takes out
saltar to jump
siguiente next

sufrir to suffer
tranquilamente calmly
trata s/he tries
veces sometimes
vida life
vuelta return/turn

CRÉDITOS

Esta publicación no hubiera sido posible
sin la ayuda de las siguientes voluntarias:

Christina Bacca

Emily Guse

Viviana Hardy

Cynthia Hitz

Alysha Kellner

Enid López Reed

Jennifer McKay

Pamela Mejia

Romina Navarro

